



CD-1284 DIGITAL

CARL NIELSEN

Sonatas Nos. 1 & 2 Solo Violin Works

Georgios Demertzis violin

Maria Asteriadou piano

NIELSEN, Carl August (1865-1931)

Sonata in A major for violin and piano, Op. 9 (1895) *(Wilhelm Hansen)* 21'09

- | | | |
|-----|---|------|
| [1] | I. <i>Allegro glorioso</i> | 8'44 |
| [2] | II. <i>Andante</i> | 7'03 |
| [3] | III. <i>Allegro piacevole e giovanile</i> | 5'16 |
-

Sonata No. 2 for violin and piano, Op. 35 (1912) *(Wilhelm Hansen)* 19'01

- | | | |
|-----|--|------|
| [4] | I. <i>Allegro – Più moderato – Agitato – Tempo I – Poco meno mosso</i> | 7'54 |
| [5] | II. <i>Molto adagio</i> | 7'15 |
| [6] | III. <i>Allegro piacevole</i> | 3'46 |
-

Præludium og Tema med Variationer for violin solo, Op. 48 (1923) *(Peters)* 15'06

- | | | |
|------|---|------|
| [7] | <i>Poco adagio e con fantasia</i> | 3'59 |
| [8] | Thema. <i>Andante</i> | 0'54 |
| [9] | Variation I. <i>Più mosso</i> | 0'43 |
| [10] | Variation II. <i>Andantino quasi Allegretto</i> | 1'29 |
| [11] | Variation III. <i>Andante espressivo</i> | 1'30 |
| [12] | Variation IV. <i>Poco allegro, molto ritmico</i> | 0'41 |
| [13] | Variation V. <i>Più mosso</i> | 0'44 |
| [14] | Variation VI. <i>Tempo giusto</i> | 1'02 |
| [15] | Variation VII. <i>Presto</i> | 1'55 |
| [16] | Variation VIII. <i>Poco adagio – Tempo di Thema</i> | 2'10 |

Preludio e Presto

10'30

for violin solo, Op. 52 (1928) (*Samfundet til udgivelse af dansk musik*)

17 *Con fantasia*

7'26

18 *Presto*

3'02

Georgios Demertzis, violin

Maria Asteriadou, piano (1-6)

INSTRUMENTARIUM:

Violin: Johannes Cuypers 1801. **Bow:** Gustave Bernandel

Piano: Steinway Model D

The composer **Carl Nielsen**'s first instrument was the violin. He started studying with his father and then went on to a local teacher. When he joined the military band in Odense he took lessons for a period from the cantor Carl Larsen, who also directed the local music society. From Nielsen's period in Odense, the beginning of the 1880s, there is a *Violin Sonata* in a classical mode as well as a *Romance* for violin and piano. The latter was dedicated to Carl Larsen, though we have no indication that it was ever performed in public. Neither the *Sonata* nor the *Romance* are included in Carl Nielsen's official work list and they are currently (2003) in the process of being published.

When, in 1895, Carl Nielsen composed his Op. 9, a ***Violin Sonata in A major***, he was already known to the public for his *First Symphony* and his *First String Quartet* as well as for a suite for strings and a number of songs. All of these works had, in principle, been well received and they had been printed by the leading Danish music publisher of the time, Wilhelm Hansen. But when the sonata was premièred at the small hall of the Concertpalæ (subsequently the Odd Fellows' Hall) in Copenhagen on 15th January 1896, the critics were far from laudatory: 'Miss Johanne Stockmarr and Mr. Anton Svendsen, who had taken upon themselves the difficult and hardly profitable task of introducing the new oddball, employed all the persuasiveness of their excellent art to win a favourable reception for their protégé. But, in spite of some beautiful and attractive episodes, the work failed to leave a positive impression. There were too many less attractive peculiarities drowning in imprecise floods of notes.' (Ludvig Schytte, *Belrlingske Tidende*)

'It is so strange and twisted, so laborious in its attempt to avoid all the means of expression that music has hitherto made use of in order to communicate with the listener, that it defies criticism. It would be a great pity if Mr. Carl Nielsen should waste his talent on such meaningless experiments.' (Charles Kjerulf, *Politiken*)

'It was impossible for the undersigned, with the best will in the world, to understand anything at all of what the work was really trying to say. The discussion between the violin and the piano gave the appearance of two combatants that had got into an argument and who, without more ado, were exchanging blows with each other, as happens

on such occasions, arguing volubly without the slightest regard for the other person's views.' (Angul Hammerich in both *Dagbladet* and *Nationaltidende*)

This sonata, in A major, was published by Wilhelm Hansen shortly after the first performance. It carried a dedication to the Franco-Swedish violinist, conductor and composer Henri Marteau (1874-1934), who had performed in Copenhagen both in 1894 and 1895. Marteau wrote from his native city of Reims to thank Nielsen on 3rd May 1896: 'Excuse me for delaying writing for so long to thank you for the beautiful sonata that you have dedicated to me. I want to play it often and thus to be reminded of our friendship.'

Perhaps the friendship was not as strong as all that, because Marteau did not play the sonata until many years later at a concert in Copenhagen on 27th November 1930 with the Danish pianist Christian Christiansen. By this time the Copenhagen critics had already heard much worse things from Nielsen's hand, so now they were full of praise: 'Carl Nielsen's splendid and imaginative "youth sonata", with its beautiful, broad *Adagio*...' (William Behrend, *Berlingske Tidende*); 'The forceful work, strident in temperament but strong in its smile...' (Axel Kjerulf, *Politiken*). Of all the music recorded here, this *Adagio* is the only piece that Nielsen himself ever performed in public. This was at an informal summer concert in Lønne Church in Western Jutland on 30th July 1905 when he was accompanied by his friend, the pianist Henrik Knudsen.

Carl Nielsen composed what was officially his **Second Violin Sonata** in 1912, immediately after the *Third Symphony* and the *Violin Concerto*. It was originally described as being 'in G minor'. But even before the first performance this mention of a key was suppressed, as in fact it had little to do with how the work sounded. The first movement ends in E flat major while the last movement begins in B flat major and ends in C major. At the end of August 1912 the young violinist Thorvald Nielsen (no relation of the composer but a member of Nielsen's orchestra, Det Kongelige Kapel) was invited to a presentation of the work together with the pianists Henrik Knudsen and Christian Christiansen. He rapidly realized that something novel was in progress:

'Carl Nielsen took up his violin and Henrik Knudsen sat down at the piano. The first

time it was almost overpowering: the extraordinary richness, the sudden transitions and the rapidly shifting moods – furious and lyrical. The impression of the music's force and greatness was apparent to us and we understood that something had been created that was quite different from what had gone before. And how expressively he played the sonata's gripping *Allegro* on his violin.'

Either Thorvald Nielsen (1891-1965) remembers quite wrongly with regard to the actual date of this presentation (he wrote down this memory in conjunction with Nielsen's centenary), or Nielsen must have felt obliged to continue working on the sonata. At any event, in his own diary he noted that he finished the sonata on 13th September. The first performance took place at a concert in the small hall of the Odd Fellows' Hall in Copenhagen on 7th April 1913. The concert was organized by Henrik Knudsen and for it he had engaged the violinist Axel Gade (son of the composer Niels W. Gade) and the singer Elisabeth Dons (who had sung the part of the Witch of Endor in the first performance of Nielsen's opera *Saul and David* in 1902). Where Thorvald Nielsen was bowled over, the critics were dismissive:

'One did not gain a trustworthy impression of the piece, for the motifs were all too short and too difficult to get a grasp of; all through there was too much musical philosophy; frequently the piano part – which was played with great beauty and style throughout by the organizer of the concert – was surprisingly thin while at other times it was so *quasi* orchestral that it widely surpassed the expressive possibilities of the instrument. Mr. Axel Gade had the far from enviable task of performing the awkward violin part.' (S.M. in *Berlingske Tidende*)

'There was something unbalanced about the whole thing, though there were many fine and interesting parts which further acquaintance with the work will surely emphasize and clarify. Nor was the performance this evening by Axel Gade and the organizer of the concert of a particularly enlightening nature.' (Vicar in *Politiken*)

The Hungarian violinist Emil Telmányi (1892-1988) first met Carl Nielsen at a supper after a concert which he gave with the Polish pianist Ignaz Friedman in Copenhagen in October 1912. On that occasion he was given a copy of the *A major Sonata* by Niel-

son's publisher, Alfred Wilhelm Hansen. While Telmányi was touring Denmark in November 1913 he sought closer contact with the composer. Henrik Knudsen was also in attendance: 'Carl Nielsen had asked him round so that they could play the *Second Sonata* for me. Since I was not entirely sure that Carl Nielsen intended to play the sonata himself I had brought my violin with me. I was treated to a highly individual, fairly untraditional and extremely interesting work.'

Telmányi introduced Nielsen's violin sonatas and, later, the *Violin Concerto*, into his repertoire. In 1918 he married Nielsen's daughter Anne Marie and this naturally strengthened his ties with the composer. In the same year the Austrian pianist Artur Schnabel (1882-1951) visited Copenhagen where he gave a number of concerts. Telmányi relates: 'One evening Carl Nielsen and I were invited to come and visit Schnabel and to play through the *Second Sonata* with him. Schnabel was a highly gifted pianist. He could sight-read expertly, even if the music was in manuscript. We played through the sonata and after this Schnabel said some very complimentary things about it. But he also added that he did not think that Carl Nielsen had exploited the climax, the summit of the piece, in the manner that the preceding bars had prepared.'

Schnabel was speaking here of the piano part in the first four bars of the first movement's *Agitato* section. Where Nielsen had written the same melody in both hands an octave apart, Schnabel proposed that the melody be shared between the two hands, both playing octaves so that one hand played the first note, the other hand the second note and so on. Initially Nielsen maintained his original view. Then he was persuaded by the highly voluble Schnabel in favour of the latter's more deafening version, and asked Telmányi to have the passage changed because the sonata was in the process of being printed by Wilhelm Hansen. In 1919 Wilhelm Hansen published the sonata as Nielsen's Op. 35, paying him a once-and-for-all fee of 1,500 Danish crowns. The published sonata contained the Schnabel alteration and it was in this version that it was performed by Telmányi and Schnabel at a concert on 19th May at the Concertgebouw in Amsterdam. According to Telmányi, Nielsen regretted these changes later on, so the editor of a forthcoming critical edition will have to make up his or her mind regarding this particular passage.

We are indebted to Telmányi for both of Carl Nielsen's works for solo violin. On 22nd June 1923 Carl Nielsen was to conduct a concert of his own works in London. Telmányi was to be the soloist in the *Violin Concerto*, and he was also booked for a couple of concerts in the Aeolian Hall. For Telmányi's final performance on 27th June Nielsen wrote a piece for solo violin entitled *Preludium and Theme with Variations*.

The point of departure for the work lay in Bach's sonatas and partitas for solo violin which Telmányi had performed in Copenhagen shortly before. The style of writing was naturally different, but the inspiration was evident. Nielsen completed the work on 27th May, prior to his departure for London, while he was staying at Damgaard in Eastern Jutland. Telmányi, however, who had been receiving the manuscript in sections from Nielsen, was not entirely happy and he asked for a revision of the penultimate variation:

“So – Nielsen mused – if you think it is too easy you shall get what you are asking for.” And so he composed a variation in hemidemisemiquavers marked *Presto* and as alarmingly difficult as the most demanding of Paganini's *Caprices*. I was properly punished because it was not ready when we left for London. We stayed at an hotel in Russell Square, a quiet place where I was the only person who disturbed the peace with my interminable practising. Nielsen sat in his hotel room in an inspirational sweat trying to finish the beastly variation... The piece was remarkably successful with the public. I was called in six times, something unheard of in the conservative musical life of England after a contemporary, highly personal piece for solo violin. The final time the composer himself was called in and I believe that he felt happy...’

The work, one of very few by Carl Nielsen that were premièred outside of Denmark, received its first Danish performance at a recital that Telmányi gave in the small hall of the ‘Odd Fellows’ Hall on 1st October the same year. The work was positively received here too: ‘This theme, that was as simple, as domestic and as honest as one of Carl Nielsen's Danish songs, linked us even more closely to his music. In the variations on the theme he showed himself as the great musician for whom producing structure and variation is playfully easy. Each of these variations was formed with the character, the richness and imagination in expression that is characteristic of Carl Nielsen's other sets of

variations.’ (Kai Flor, *Berlingske Tidende*)

At the time Nielsen’s relations with his publisher Wilhelm Hansen were rather strained. Wilhelm Hansen therefore welcomed the Leipzig publisher Peters’ interest in publishing a handful of Nielsen’s works and loyally saw to it that Nielsen was not underpaid by Peters who published the new solo work as Nielsen’s Op. 48 in 1925. One might have imagined that the work would become part of the standard repertoire, now that it was readily available. But the music was obviously too difficult. Telmányi was the only person to play it in Nielsen’s lifetime with the exception of a single performance (in Odense on 27th February 1928) by the Dano-Lithuanian violinist Julius Chonovitsch (1883-1975).

On 20th December 1927 the Danish violinist and composer Fini Henriques (1867-1940) celebrated his sixtieth birthday. He and Carl Nielsen had known each other since their student days; they had also been colleagues in Det Kongelige Kapel for many years. Although Henriques was much more conservative in his attitude to music, he had performed the two violin sonatas by Nielsen at numerous concerts and, as a public salutation on his birthday, Nielsen let the newspaper *Politiken* print a hastily composed and incomplete prelude for solo violin.

Telmányi had hardly opened the newspaper before he was on the telephone. Had Nielsen secretly composed a solo piece for Fini? Oh, he hadn’t? Could he not then complete the composition, but for Telmányi instead? Nielsen did so, finishing the piece on 28th March 1928, enabling Telmányi to première the *Preludio e Presto*, as it came to be called, at Ny Musik (the Danish section of the ISCM) at Borup College in Copenhagen on 14th April 1928.

Among the difficulties that the piece presents to the performer is the use of a special mute which is applied by the left hand while the right hand is bowing an open string. The music of the prelude is, at the same time, so imaginative and so liberated from normal ideas of tonality that Nielsen did not bother about barlines and used accidentals for specific notes rather than a key signature.

In spite of the free tonality the critics were impressed. Hugo Seligmann wrote in *Politiken*: ‘Technically so daring that it trumps the most alarming idea of many a specu-

lative modernist. Yet never pretentious or contrary to the spirit of music. For Carl Nielsen knows nothing of deceit. The healthy spring from which his being draws is unsullied by any unclean elements. What Reger failed to achieve with his arithmetic of notes based on a fundament of classicism, Carl Nielsen has achieved: he has clothed classical art with a truly modernist costume. In this sense, with his latest work, he has become the solo violin sonata's Bach redivivus.'

Bach redivivus? Yes, perhaps. In Nielsen's lifetime Telmányi was the only person who played the piece. And the two solo violin pieces by Nielsen have since become a specialist interest. We must hope that this recording will be the beginning of the solo sonatas' Nielsen redivivus!

© *Knud Ketting 2003*

Georgios Demertzis was born in 1958 and studied the violin with Stelios Kafantaris at the Hellenic Conservatory from which he graduated with the first prize. He then studied with Max Rostal in Bern. He was a prizewinner in the 1981 Alberto Curci competition and, in 1986, was awarded the Montsenigos Prize of the Academy of Athens. Georgios Demertzis has performed with all the major Greek orchestras as well as with symphony orchestras in many parts of Europe and has appeared at festivals in Europe, the USA and Australia. He is the founder of the New Hellenic Quartet with whom he has recorded music by more than 20 Greek composers. He has premièred many Greek works (solo works, chamber music and concertos), several of which are dedicated to him. In 1997 he was appointed associate professor at Lawrence University in the USA.

Maria Asteriadou has performed as a soloist and chamber musician at major halls and festivals and has appeared as a soloist with orchestras throughout the United States, Canada and Europe. She has premièred works by many Greek composers such as Nikos Skalkottas, Dimitri Mitropoulos and Yiorgos Sicilianos. Maria Asteriadou received first prize in performance from the State Conservatory of Thessaloniki, Greece and was also a prizewinner at the Maria Callas International Piano Competition in Athens and at the

Artists International and Dora Zaslovsky Competitions in New York City. She holds degrees from the Conservatory in Thessaloniki and the Musikhochschule in Freiburg. She received her Master of Music degree from the Juilliard School and her Doctor of Musical Arts qualification from the Manhattan School of Music. Her principal teachers have been Constance Keene, Jacob Lateiner, Tibor Hazay, Domna Evnouchidou and Eleni Papazoglou.

Violinen var komponisten Carl Nielsens oprindelige instrument. Han lærte først at spille af sin far, siden af en lokal lærer, og da han var blevet ansat som militærmusiker i Odense, tog han i en periode violinundervisning hos kantor Carl Larsen, der også var leder af den lokale musikforening. Fra Odense-tiden, altså begyndelsen af 1880'erne, har vi bevaret såvel en klassisk formet *Violinsonate* som en *Romance* for violin og klaver. Den sidstnævnte er tilegnet Larsen, men vi har ikke viden om, at den har været opført offentligt. Hverken sonaten eller romancen figurerer i Carl Nielsens officielle værkliste, og de er først nu (2003) under udgivelse.

Da Carl Nielsen i 1895 komponerede sit opus 9, en ***Violinsonate i A-dur***, var han i offentligheden kendt for såvel en symfoni og en strygekvartet som en stryg Suite og en række sange. Alt var i det store og hele blevet venligt modtaget og tillige udgivet af tidens førende danske forlægger, Wilhelm Hansen. Men ved uropførelsen af sonaten i Concertpalæets (det senere Odd Fellow Palæ) Mindre Sal i København den 15. januar 1896 sagde kritikerne fra: ”Frk. Johanne Stockmarr og Hr. Anton Svendsen, som havde paataget sig det vanskelige og ikke egentlig lønnende Hverv at introducere den nye Særling, anvendte al deres fortræffelige Kunsts Overtalelsesevne paa at skaffe deres Protegé en god Modtagelse. Men et behageligt Hovedindtryk vilde denne trods smukke og indtagende Episoder ikke efterlade. Der var for mange mindre vindende og i uklare Tonemasser drukkende Besynderligheder.” (Ludvig Schytte i *Berlingske Tidende*).

”Det er saa sært og forvredent, undgaar med saa anstrængt en Søgen næsten alle de meddelelsesmidler, Musik hidtil har benyttet for at faa Forbindelse med Tilhørerne, at man maa opgive Kritik. Stor Synd er det, om Hr. Carl Nielsen skulde spille sit Talent paa saa ørkesløs en Eksperimenteren.” (Charles Kjerulf i *Politiken*).

”Det var Undertegnede med den bedste Villie af Verden umuligt at forstaa Noget som helst af, hvad det hele i Grunden skulde sige. Denne Diskussion mellem Violinen og Klaveret tog sig nærmest ud, som om det var to stridende Parter, der vare komne i Totterne paa hinanden og uden videre Komplimenter gav hinanden det glatte Lag, som det sker ved slige Lejligheder, under den livligste Snakken i Munden paa hinanden, hver med sine Argumenter, uden at kjære sig det bitterste om Modstanderens.” (Angul Ham-

merich i både *Dagbladet* og *Nationaltidende*).

A-dur sonaten blev udgivet af Wilhelm Hansen kort efter uropførelsen med en tilegnelse til den svensk-franske violinist, dirigent og komponist Henri Marteau (1874-1934), der optrådte i København i både 1894 og -95. Marteau skrev den 3. maj 1896 fra sin fødeby Reims og takkede Carl Nielsen: "Undskyld mig, at jeg har ventet så længe med at skrive til Dig for at takke dig for den smukke sonate, som du har tilegnet mig. Jeg vil spille den ofte og så altid tænke på vort venskab."

Måske var venskabet ikke så stærkt endda, for Marteau spillede først sonaten mange år senere ved en koncert i København den 27. november 1930 sammen med den danske pianist Christian Christiansen. Da havde de københavnske anmeldere for længst oplevet det, der var værre, fra Nielsens hånd, så nu fandt de lovordene frem: "Carl Nielsens fine og idérige Ungdoms-Sonate med den skønne brede *Adagio*..." (William Behrend i *Berlingske Tidende*) "Det kraftfulde Værk, stridigt af Sind, men stærkt i sit Smil..." (Axel Kjerulf i *Politiken*). Netop *Adagio*en har Carl Nielsen som det eneste af den her indspillede musik selv fremført offentligt. Det skete ved en mindre formel sommerkoncert i Lønne Kirke i Vestjylland den 30. juli 1905, hvor han blev akkompagneret af vennen, pianisten Henrik Knudsen.

Carl Nielsens *anden violinsonate* (hvis vi følger den officielle varkliste) er komponeret i 1912, umiddelbart efter den *tredje symfoni* og *violinkoncerten*. I sit udgangspunkt blev den betegnet som en sonate i g-mol. Men toneartsangivelsen blev fjernet allerede inden uropførelsen, og den havde da heller ikke meget med den klingende virkelighed at gøre. Første sats slutter i Es-dur, mens sidste begynder i B-dur og slutter i C-dur. I slutningen af august 1912 blev den unge violinist Thorvald Nielsen (der ikke var i familie med komponisten, men spillede i Det Kongelige Kapel) inviteret til en præsentation af værket sammen med pianisterne Henrik Knudsen og Christian Christiansen, og han fornemmede straks, at her var noget nyt på færde:

"Carl Nielsen fik violinen frem, og Henrik Knudsen satte sig ved klaveret. Det var næsten for stærkt i første omgang: den umådelige iderigdom, de bratte overgange og de hurtigt skiftende stemninger – vildskab og lyrik. Indtrykket af musikkens kraft og stor-

hed stod klart for os, og vi forstod, at der her var skabt noget nyt på en helt anden måde end tidligere. Og hvor udtrykfuldt spillede han ikke sonatens gribende *allegro* på sin violin.”

Enten husker Thorvald Nielsen (1891-1965) galt, når det gælder det eksakte tidspunkt (han nedskrev dette erindringsbillede i forbindelse med Nielsens 100-års dag i 1965). Eller også har Nielsen følt trang til at arbejde videre på sonaten. I hvert fald har han i sin dagbog noteret, at den blev færdig den 13. september. Førsteopførelsen fandt sted ved en koncert i Odd Fellow Palæets Mindre Sal i København den 7. april 1913. Det var Henrik Knudsen, der havde arrangeret koncerten, og han havde som medvirkende desuden engageret violinisten Axel Gade (søn af komponisten Niels W. Gade) og sangerinden Elisabeth Dons (der havde sunget troldkvinden i Endor ved uropførelsen af *Saul og David* i 1902). Havde Thorvald Nielsen været overvældet, så var anmelderne snarest afvisende:

”Noget rigtig paalideligt Indtryk fik man ikke af dette Arbejde; dertil var Motiverne alt for korte og for vanskelige at faa Hold paa, helt igennem var der for megen Musik-filosofi, ofte klang Klaverpartiet – der i øvrigt blev ualmindeligt dygtigt og kønt fortolket af Koncertgiveren – forbavsende tyndt, og til andre Tider kom det saa stærkt ind paa det orkestrale Gebet, at det ikke saa lidt overskred Flyglets Ydeevne. Hr. Axel Gade havde det vanskelige Hverv at gengive den alt andet end taknemmelige Violinstemme.” (S.M. i *Berlingske Tidende*).

”Der var noget uligevægtigt over det som Helhed, men ogsaa mange gode og interessante Enkeltheder, dem, et fornyet Bekendskab dog utvivlsomt vil fremhæve og tydeliggøre. Heller ikke Udførelsen i Aftes ved d’Hr. Axel Gade og Koncertgiveren var af særlig klartlæggende Karakter.” (Vicar i *Politiken*).

Den ungarske violinist Emil Telmányi (1892-1988) havde første gang mødt Carl Nielsen ved en souper efter en koncert i København i oktober 1912, som han gav sammen med den polske pianist Ignaz Friedman. Ved den lejlighed havde han fået noderne til *A-dur sonaten* forærende af Nielsens forlægger, Alfred Wilhelm Hansen. Da Telmányi i november 1913 var på Danmarks-turné, søgte han også nærmere kontakt med

komponisten. Til stede var også Henrik Knudsen: ”Carl Nielsen havde tilkaldt ham, for at de kunne spille den anden sonate for mig. Da jeg ikke var klar over, at Carl Nielsen selv ville spille sonaten, havde jeg taget min violin med mig. Så hørte jeg et meget individuelt præget, ganske utraditionelt og højst interessant værk.”

Telmányi tog først Nielsens *violinsonater* og siden også *violinkoncerten* i sit repertoire. I 1918 ægtede han Nielsens datter Anne Marie, og det styrkede naturligvis yderligere båndene til komponisten. Samme år gæstede den østrigske pianist Artur Schnabel (1882-1951) København, hvor han gav nogle koncerter. Herom fortæller Telmányi: ”En aften blev Carl Nielsen og jeg opfordret til at komme og besøge Schnabel og spille den 2. *sonate* igennem med ham. Schnabel var jo en meget dygtig pianist. Han læste fortrinligt fra bladet, selv om det ikke var trykte, men håndskrevne noder. Vi kom altså igennem sonaten, og bagefter sagde Schnabel nogle rosende ord om den. Så tilføjede han dog, at han ikke syntes, at Carl Nielsen i sin skrivemåde havde udnyttet det klimaks, det højdepunkt, som de foregående takter lagde op til.”

Schnabel talte her om klaverstemmen i de første fire takter af førstesatsens *Agitato*-afsnit. Hvor Nielsen havde skrevet den samme melodi spillet i begge hænder med én oktav afstand, foreslog Schnabel melodien fordelt på to hænder, der begge spillede i oktavgreb, således at den ene hånd tog den første node, den anden den næste, o.s.v. Først holdt Nielsen på sit. Siden lod han sig besnakke af den yderst veltalende Schnabel til dennes mere øredøvende version og gav Telmányi besked på at få rettet passagen, idet værket var under trykning hos Wilhelm Hansen. I 1919 udgav Wilhelm Hansen så sonaten som Nielsens opus 35 for et engangshonorar på 1500 kr. Sonaten inkluderede den schnabelske ændring, og sådan blev den også spillet den 19. maj 1920 i Concertgebouw i Amsterdam af Telmányi og Schnabel. Ifølge Telmányi fortrød Nielsen dog siden rettelsen, så her har udgiveren af en kritisk revideret udgave fået stof til eftertanke.

Begge Carl Nielsens værker for soloviolin skylder Telmányi deres tilblivelse. Den 22. juni 1923 skulle Carl Nielsen dirigere en koncert i London med egne værker. Her skulle Telmányi være solist i *violinkoncerten*, og han gav tillige et par recitals i Aeolian Hall. Til Telmányis sidste optræden, der fandt sted den 27. juni, skrev Nielsen et solo-

stykke med titlen *Prælude og Tema med Variationer*.

Udgangspunktet var Bachs sonater og partiter for solo-violin, som Telmányi kort forinden havde koncertopført i København. Naturligvis var tonesproget et andet, men inspirationen alligevel følelig. Nielsen blev færdig med værket i tide inden afrejsen til London, nemlig den 27. maj, hvor han opholdt sig på Damgaard i Østjylland. Imidlertid var Telmányi, der løbende havde modtaget manuskriptbidder fra Nielsen, ikke helt glad og bad om at få den næstsidste variation lavet om:

”Så – tænkte Carl Nielsen – synes du den er for let, så skal du få det, som du ønsker. Og så komponerede han en variation i 64.-dele, *Presto*, så hundesvær som den værste Paganini *Caprice*. Jeg blev ordentlig straffet, idet den ikke blev færdig, inden vi rejste til London. Vi boede på et hotel på Russell Square, et stille sted, hvor det kun var mig, der brød stilheden med min evindelige øvning. Carl Nielsen sad på sit værelse og svedte af inspiration for at gøre den forkætrede variation færdig... Stykket havde en forbløffende publikumssucces. Jeg blev fremkaldt hele seks gange, noget ganske uhørt i det konservative engelske musikliv, efter et moderne personligt præget soloviolinstykke. Sidste gang blev også komponisten fremkaldt, og jeg tror, han var lykkelig...”

Stykket, der er et af de meget få værker af Carl Nielsen, som er uropført uden for Danmark, fik sin første danske opførelse ved Telmányis sonateaften i Odd Fellow Palæets Mindre Sal den 1. oktober samme år. Her var modtagelsen også positiv: ”Dette Tema, der var saa enkelt, saa hjemligt og ærligt som en af Carl Nielsens danske Viser, knyttede hans Musik endnu nærmere til os. I Variationerne af Tema’et viste han sig som den store Musiker, for hvem baade Opbygning og Nuancering følger sig som en Leg. Hver af disse Variationer var formet med den Prægnans, den Rigdom og Fantasi i Udtrykket, der udmærker Carl Nielsens øvrige Variations-Arbejder:” (Kai Flor i *Berlingske Tidende*).

Efterhånden stod Nielsen på en noget anstrengt fod med sin forlægger, Wilhelm Hansen, som derfor havde hilst det velkommen, da Peters i Leipzig erklærede sig interesseret i at udgive en håndfuld Nielsen-værker. Loyalt sørgede Wilhelm Hansen også for, at Nielsen ikke blev underbetalt af Peters, der trykte det nye soloværk i 1925 som Nielsens opus 48. Man kunne have tiltroet værket muligheder som repertoirstykke, nu

da noden var let tilgængelig. Men dertil var musikken åbenbart for svær. I Nielsens levetid blev den kun spillet af Telmányi, fraset en enkelt opførelse (i Odense den 27. februar 1928) ved den litauisk-danske violinist Julius Chonovitsch (1883-1975).

Den 20. december 1927 fyldte den danske violinist og komponist Fini Henriques (1867-1940) 60 år. Han og Carl Nielsen havde kendt hinanden, lige siden studietiden. De havde også i mange år været kolleger i Det Kongelige Kapel. Skønt Henriques var langt mere konservativ i sit musiksyn, havde han ved adskillige koncerter fremført de to Nielsen-violinsonater, og som en offentlig hilsen til fødselsdagen lod Nielsen *Politiken* trykke et hastigt nedkradset og uafsluttet præludium for solo-violin.

Knap havde Telmányi set avisen, før han var i telefonen. Havde Nielsen komponeret et solostykke til Fini i al hemmelighed? Næh, nej. Kunne han så ikke komponere videre, men til Telmányi i stedet? Det gjorde Nielsen så, og han blev færdig den 28. marts 1928, hvorefter Telmányi kunne holde *Preludio e Presto*, som det kom til at hedde, over dåben i Foreningen Ny Musik (den danske sektion af ISCM) på Borups Højskole i København den 14. april 1928.

Blandt de vanskeligheder, som stykket byder sin udøver, er betjeningen af en særlig sordin, der skal sættes på med venstre hånd, mens højre stryger på en løs streng. Samtidig var skrivemåden i præludiet blevet så fantasirig og frigjort fra vanlige tonalitetsbegreber, at Nielsen helt opgav at sætte taktstreger og kun lod løse fortegn gælde den enkelte node.

Den tonale frigørelse til trods var anmelderne begejstrede. I *Politiken* skrev Hugo Seligmann således: ”Teknisk set af en Dristighed, som sagde Sparto til mangen udspekuleret og hasarderet Modernists skrappeste Paahit. Dog aldrig hverken søgt eller imod Musikens Væsen. Thi Carl Nielsen kender ikke til Svig, den Sundhedens Kilde, hvoraf hans Natur øser, plumres ingen Sinde af urene Elementer. Det, som Reger ikke naaede med sin over Klassicismen kalkerede Tonematematik, naaede Carl Nielsen: han iklædte den klassiske Kunst den sande Modernismes klædebon. I den Forstand blev han her i sit seneste Værk Soloviolinsonaternes Bach redivivus.”

Bach redivivus? Jo, måske. I Nielsens levetid var det kun Telmányi, der spillede

stykket. Og de to Nielsen-stykker for soloviolin er lige siden forblevet en specialitet. Måtte denne indspilning være begyndelsen til solosonaternes Nielsen redivivus!

© *Knud Ketting 2003*

Georgios Demertzis fødtes i 1958 og studerede violinspil hos Stelios Kafantaris på Det Hellsenske Konservatorium i Athen, hvorfra han tog eksamen med udmærkelse. Derefter studerede han hos Max Rostal i Bern. Han var prisvinder i Alberto Curci konkurrencen i 1981 og fik i 1986 tildelt Montsenigos-prisen af Athens Akademi. Georgios Demertzis har optrådt med alle de større græske symfoniorkestre og med orkestre i mange dele af Europa (i Danmark hos Aalborg Symfoniorkestret). Hans festivalengagementer inkluderer Europa, USA og Australien. Han er grundlægger af den Nye Hellsenske Kvartet, med hvilken han har indspillet musik af mere end 20 græske komponister. Han har uropført talrige græske kompositioner (soloværker, kammermusik og solokoncerter), af hvilke adskillige er tilegnet ham. I 1997 udnævntes han til professor ved Lawrence University i USA.

Maria Asteriadou har optrådt som solist og kammermusiker i betydelige koncertsale og festivaler og har været solist med orkestre i USA, Canada og Europa. Hun har uropført værker af mange græske komponister, såsom Nikos Skalkottas, Dimitri Mitropoulos og Yiorgos Sicilianos. Maria Asteriadou bestod med udmærkelse eksamen ved Statskonservatoriet i Thessaloniki og var også prisvinder ved den internationale Maria Callas klaverkonkurrence samt Artists International og Dora Zaslovsky konkurrencerne i New York. Hun er videreuddannet ved konservatoriet i Freiburg. Hun tog sin Master of Music-eksamen fra Juilliard School og sin musikalske doktorgrad fra Manhattan School of Music. Hendes hovedlærere har været Constance Keene, Jacob Lateiner, Tibor Hazay, Domna Evnouchidou og Eleni Papazoglou.

Carl Nielsens ursprüngliches Instrument war die Violine, worin ihn zunächst sein Vater unterrichtete, später dann ein ortsansässiger Lehrer. Nachdem er als Militärmusiker in Odense angenommen worden war, nahm er eine Zeit lang Unterricht bei Carl Larsen, dem Leiter des lokalen Musikvereins. Aus der Odensezeit, also dem Beginn der 1880er Jahre, sind eine klassische *Violinsonate* und eine *Romanze für Violine und Klavier* erhalten. Letztere ist Carl Larsen gewidmet, jedoch ist nicht bekannt, ob sie jemals öffentlich aufgeführt wurde. Weder die *Sonate* noch die *Romanze* tauchen in Nielsens offiziellem Werkverzeichnis auf und sind erst jetzt (2003) dabei, herausgegeben zu werden.

Als Carl Nielsen im Jahre 1895 sein Opus 9, eine *Violinsonate in A-Dur*, komponierte, war er der Öffentlichkeit bekannt für eine Symphonie, ein Streichquartett, eine Streichersuite sowie eine Reihe von Liedern. Diese Werke waren im Allgemeinen wohlwollend aufgenommen und sogar von dem führenden dänischen Verleger dieser Zeit, Wilhelm Hansen, herausgegeben worden. Über die Uraufführung der Sonate allerdings, im Kleinen Saal des Concertpalæets (der spätere Odd Fellow Palæ) in Kopenhagen am 15. Januar 1896, sagten die Kritiker: „Fräulein Johanne Stockmarr und Herr Anton Svendsen, die sich der beschwerlichen und nicht eigentlich lohnenden Aufgabe angenommen haben, diesen neuen Sonderling vorzustellen, benutzten all ihre vortreffliche Kunst und Überzeugungsvermögen, um ihrem Schützling einen guten Empfang zu verschaffen. Aber trotz einiger hübscher und einnehmender Episoden wollte sich ein angenehmer Gesamteindruck nicht so recht einstellen. Es waren doch zu viele kleinere stolpernde und in unklaren Tonmassen ertrinkende Eigentümlichkeiten.“ (Ludvig Schytte in der *Berlingske Tidende*)

„Sie ist so eigentümlich und verdreht, vermeidet so angestrengt ein Suchen nach Mitteln, welche die Musik bisher verwendet hatte, um eine Verbindung mit dem Zuhörer bekommen, dass man jede Kritik aufgibt. Es ist jammerschade, wenn Hr. Carl Nielsen sein Talent auf etwas derartig Nutzloses wie das Experimentieren verschwendet.“ (Charles Kjerulf in der *Politiken*)

„Es war dem Unterzeichner mit dem besten Willen der Welt unmöglich zu begreifen,

was das Ganze im Grunde sagen wollte. Diese Diskussion zwischen Violine und Klavier wirkte fast so, als handelte es sich um zwei streitende Parteien, wo jeder in den Kampf geht, um ohne weitere Komplimente dem anderen die Breitseite zu geben, wie dies in ähnlichen Situationen geschieht, mit dem lebhaftesten Geschnatter im Mund, jeder mit seinen Argumenten, ohne sich im geringsten um die des Gegenübers zu kümmern.“ (Angul Hammerich in *Dagbladet* und *Nationaltidende*)

Die *Sonate in A-Dur* wurde von Wilhelm Hansen kurz nach ihrer Uraufführung mit einer Widmung an den schwedisch-französischen Violinisten, Dirigenten und Komponisten Henri Marteau (1874-1934), welcher 1894 und -95 in Kopenhagen auftrat, herausgegeben. Marteau bedankte sich bei Carl Nielsen am 3. Mai 1896 aus seiner Heimatstadt Reims in einem Brief: „Entschuldige mich dab ich so lange wartete um Dir zu schreiben und zu danken für die schöne Sonate welche Du mir gewidmet hast. Ich werde sie oft spielen und immer an unsere Freundschaft dabei denken.“

Womöglich war die Freundschaft doch nicht so stark, denn Marteau spielte die Sonate erst viele Jahre später in einem Konzert in Kopenhagen am 27. November 1930, zusammen mit dem dänischen Pianisten Christian Christiansen. Zu dieser Zeit hatten die Kopenhagener Rezensenten schon Schlimmeres aus Nielsens Hand gehört, sodass sie nun begeistert schrieben: „Carl Nielsens hübsche und ideenreiche Jugendsonate mit dem schönen breiten *Adagio*...“ (William Behrend in der *Berlingske Tidende*); „Das kraftvolle Werk, streitig im Charakter, aber stark in seinem Lächeln...“ (Axel Kjerulf in der *Politiken*). Gerade das *Adagio* ist das einzige Werk der hier eingespielten Musik, welches Carl Nielsen selbst öffentlich aufgeführt hatte, und zwar bei einem weniger formellen Sommerkonzert in der Kirche von Lønne in Westjütland am 30. Juli 1905, wo er von seinem Freund, dem Pianisten Henrik Knudsen, begleitet wurde.

Carl Nielsens „offizielle“ **Zweite Sonate** wurde 1912 komponiert, unmittelbar nach der *Dritten Symphonie* und dem *Violinkonzert*. Zu Anfang wurde sie als „Sonate in g-moll“ bezeichnet, jedoch wurde die Tonartbezeichnung kurz vor ihrer Uraufführung entfernt, da sie ohnehin nicht viel mit der klingenden Wirklichkeit zu tun hatte. Der erste Satz schließt in Es-Dur, während der letzte in B-Dur beginnt und in C-Dur endet. Gegen

Ende August 1912 war der junge Violinist Thorvald Nielsen (der nicht mit dem Komponisten verwandt war, aber in der Kongelige Kapel spielte) zusammen mit den Pianisten Henrik Knudsen und Christian Christiansen zu einer Präsentation des Werkes eingeladen, und es fiel ihm gleich auf, dass hier etwas Neues im Gang war:

„Carl Nielsen holte die Violine hervor, und Henrik Knudsen setzte sich ans Klavier. Beim ersten Durchlauf war es fast zu intensiv: der unermessliche Ideenreichtum, die abrupten Übergänge und schnell wechselnden Stimmungen – Wildheit und Lyrik. Der Eindruck der Kraft und Größe der Musik wog schwer unter uns, und wir verstanden, dass hier etwas Neues, auf gänzlich andere Weise als vorher, geschaffen worden war. Und wie ausdrucksvoll spielte er nicht das ergreifende *Allegro* der Sonate auf seiner Violine.“

Entweder erinnert sich Thorvald Nielsen (1891-1965) nicht mehr an den exakten Zeitpunkt (er schrieb diese Erinnerungsnotiz im Zusammenhang von Niensens 100-Jahrestag 1965), oder Carl Nielsen folgte dem Drängen, noch weiter an der Sonate zu arbeiten. Jedenfalls notierte er in seinem Tagebuch den 13. September als Datum der Fertigstellung. Die Uraufführung fand am 7. April 1913 bei einem Konzert im Kleinen Saal des Odd Fellow Palæets in Kopenhagen statt. Der Arrangeur war Henrik Knudsen, der außerdem den Violinisten Axel Gade (Sohn des Komponisten Niels W. Gade) und die Sängerin Elisabeth Dons (welche die Partie der Zauberin bei der Uraufführung von *Saul und David* 1902 in Endor gesungen hatte) engagiert hatte. War Thorvald Nielsen überwältigt gewesen, so waren die Rezensenten eher abweisend:

„Einen richtig verlässlichen Eindruck bekam man von dieser Arbeit nicht. Darüber hinaus waren die Motive allzu kurz und beschwerlich, um einen Halt zu bieten, im Allgemeinen war es zuviel Musikphilosophie, oft klang der Klavierpart – im übrigen außerordentlich kunstfertig und schön interpretiert vom Konzertgeber – überraschend dünn, zu anderen Zeiten wieder kam er so stark in das orchestrale Gebiet, dass die Leistungsfähigkeit des Flügels fast überschritten wurde. Hr. Axel Gade hatte die schwere Aufgabe, die alles andere als dankbare Violinstimme zu vermitteln.“ (S.M. in der *Berlingske Tidende*)

„Es lag etwas Unausgewogenes über dem Ganzen, aber auch viele gute und interes-

sante Einzelheiten, welche jedoch bei einer erneuten Bekanntschaft zweifellos hervor-
gehoben und verdeutlicht werden müssen. Die Ausführenden des Abends, Hrr. Axel
Gade und der Konzertgeber, trugen auch nicht mit besonders erklärendem Charakter
bei. (Vicar in der *Politiken*)

Der ungarische Violinist Emil Telmányi (1892-1988) traf Carl Nielsen zum ersten
Mal bei einem Souper nach einem Konzert in Kopenhagen im Oktober 1912, welches er
zusammen mit dem polnischen Pianisten Ignaz Friedman gegeben hatte. Bei dieser Gele-
genheit bekam er die Noten der *A-Dur Sonate* von Nielsens Verleger, Alfred Wilhelm
Hansen, überreicht. Als Telmányi im November 1913 auf Dänemark-Tournee war, suchte
er näheren Kontakt zu dem Komponisten. Bei einer solchen Gelegenheit war auch
Henrik Knudsen dabei. Telmányi schreibt: „Carl Nielsen hatte ihn gebeten zu kommen,
um mir die *Zweite Sonate* vorzuspielen. Da mir nicht klar war, dass Carl Nielsen die
Sonate selbst spielen wollte, hatte ich meine Geige mitgebracht. Doch so hörte ich ein
sehr individuell geprägtes, ziemlich untraditionelles und hochinteressantes Werk.“

Telmányi nahm zunächst Nielsens *Violinsonaten* und später auch das *Violinkonzert*
in sein Repertoire mit auf. Im Jahre 1918 heiratete er Nielsens Tochter Anne Marie, was
natürlich die Bande zu dem Komponisten noch verstärkte. Im gleichen Jahr besuchte
der österreichische Pianist Artur Schnabel (1882-1951) Kopenhagen, wo er einige Kon-
zerte gab. Telmányi schreibt darüber: „Einen Abend waren Carl Nielsen und ich zu
einem Besuch bei Schnabel eingeladen, um die 2. *Sonate* gemeinsam mit ihm zu spielen.
Schnabel war ja ein ausgezeichnete Pianist. Er las vortrefflich vom Blatt, auch wenn es
keine gedruckten, sondern handgeschriebene Noten waren. Wir kamen also durch die
Sonate, und danach sagte Schnabel einige lobende Worte darüber. Jedoch fügte er hin-
zu, dass er nicht sehen könne, dass Carl Nielsen in seiner Schreibweise den Höhepunkt,
den die vorangegangenen Takte vorbereiten, richtig ausgenutzt hätte.“

Schnabel äußert sich hier über die Klavierstimme in den ersten vier Takten des *Agita-
tato*-Abschnittes des ersten Satzes. Wo Nielsen die gleiche Melodie in beiden Händen
im Oktavabstand geschrieben hatte, schlug Schnabel vor, die Melodie auf beide Hände
zu verteilen, wo jede Hand in Oktavgriffen spielt, und zwar so, dass die eine Hand die

erste Note nimmt, die andere Hand die nächste usw. Zunächst wollte Nielsen davon nichts wissen, dann jedoch ließ er sich von dem äußerst wortgewandten Schnabel zu dieser ohrenbetäubenden Version überreden und bat Telmányi, die Passage zu ändern, da das Werk gerade zum Druck bei Wilhelm Hansen lag. Im Jahre 1919 gab also Wilhelm Hansen die Sonate als Nielsens Opus 35 für ein einmaliges Honorar von 1500 Kronen heraus. Die Sonate beinhaltete die Änderung Schnabels und wurde in dieser Fassung auch am 19. Mai 1920 im Concertgebouw in Amsterdam von Telmányi und Schnabel gespielt. Laut Telmányi bereute Nielsen diese Änderung später, was dem Herausgeber einer kritisch revidierten Ausgabe viel Stoff zum Nachdenken gibt.

Beide Werke für Solovioline verdanken ihre Entstehung Telmányi. Am 22. Juni 1923 sollte Carl Nielsen ein Konzert mit eigenen Werken in London dirigieren. Telmányi sollte Solist im *Violinkonzert* sein, außerdem gab er einige Soloabende in der Aeolian Hall. Für den letzten Auftritt am 27. Juni schrieb Nielsen ein Solowerk mit dem Titel *Præludium og Tema med Variationer*.

Ausgangspunkt waren Bachs Sonaten und Partiten für Solovioline, welche Telmányi zuvor in Kopenhagen aufgeführt hatte. Natürlich war die Tonsprache eine andere, dennoch ist die Inspiration deutlich zu erkennen. Nielsen beendete dieses Werk rechtzeitig vor der Abreise nach London, nämlich am 27. Mai, während seines Aufenthaltes auf Damgaard in Ostjütland. Jedoch war Telmányi, welcher fortlaufend Manuskriptteile von Nielsen erhalten hatte, nicht vollständig zufrieden und bat darum, die vorletzte Variation umzuschreiben:

„Wenn – so dachte sich Carl Nielsen – du diese zu leicht findest, so sollst du bekommen, was du willst. Und so schrieb er eine Variation in Vierundsechzigsteln, *Presto*, so wahnsinnig schwer wie die schlimmste Paganini-*Caprice*. Ich wurde ordentlich bestraft, da sie nicht fertig wurde, bevor wir nach London reisten. Wir wohnten in einem Hotel am Russell Square, ein ruhiger Ort, wo allein ich es war, der mit meinem ewigen Geübe die Stille brach. Carl Nielsen saß in seinem Zimmer und schwitzte vor Inspiration, um die vertrackte Variation fertig zu stellen... Das Stück war ein verblüffender Publikumserfolg. Ich wurde sechsmal herausgerufen, etwas ziemlich Kolossales in dem konserva-

tiven englischen Musikleben, nach einem modernen und persönlich geprägten Soloviolinstück. Beim letzten Mal wurde auch der Komponist auf die Bühne gerufen, und ich glaube, er war glücklich...“

Das Stück, welches eines der sehr wenigen Werke Carl Nielsens ist, welche außerhalb von Dänemark uraufgeführt wurden, erhielt seine erste dänische Aufführung bei Telmányis Sonatenabend im Kleinen Saal des Odd Fellow Palæets am 1. Oktober des gleichen Jahres. Auch hier waren die Reaktionen positiv: „Dieses Thema, das so einfach, so heimelig und ehrlich war wie eines von Carl Nielsens dänischen Liedern, verband uns noch näher mit seiner Musik. In den Variationen des Themas zeigte er sich als der große Musiker, vor dem sich sowohl Aufbau und Nuancierung wie ein Spiel fügen. Jede dieser Variationen war mit jener Prägnanz, jenem Reichtum und Phantasie im Ausdruck geprägt, welche die übrigen Variationsarbeiten Carl Nielsens so auszeichnen.“ (Kai Flor in der *Berlingske Tidende*)

Zu dieser Zeit stand Nielsen auf etwas angestrengtem Fuß mit seinem Verleger Wilhelm Hansen, welcher es deshalb begrüßte, als der Peters Verlag in Leipzig sich interessiert zeigte, eine Handvoll Nielsen-Werke herauszugeben. Loyal genug sorgte Wilhelm Hansen aber dafür, dass Nielsen von Peters, der das neue Solowerk 1925 druckte, nicht unterbezahlt wurde. Man konnte an Möglichkeiten des Werkes als Repertoirestück glauben, nun, da die Noten leicht zugänglich waren. Dagegen war aber die Musik offenbar zu schwer. Zu Nielsens Lebzeiten wurde es nur von Telmányi gespielt, abgesehen von einer einmaligen Aufführung (in Odense am 27. Februar 1928) mit dem litauisch-dänischen Violinisten Julius Chonovitsch (1883-1975).

Am 20. Dezember 1927 hatte der dänische Violinist und Komponist Fini Henriques (1867-1940) Geburtstag. Er und Carl Nielsen kannten sich schon seit der Studienzeit und waren viele Jahre Kollegen in der Kongelige Kapel gewesen. Obwohl Henriques in seiner Musikanschauung weit mehr konservativ war, hatte er doch in mehreren Konzerten die beiden Nielsen *Violinsonaten* aufgeführt. Als eine Art öffentlicher Geburtstagsgruß ließ Nielsen die *Politiken* ein hastig niedergekritzeltes und unvollendetes Präludium für Solovioline drucken.

Kaum hatte Telmányi die Anzeige gesehen, war er auch schon am Telefon. Hatte Nielsen etwa ein Solostück für Fini in aller Heimlichkeit komponiert? Nja, nein. Könnte er es nicht weiterschreiben, aber für Telmányi statt dessen? Das tat Nielsen, und wurde am 28. März 1928 fertig, worauf Telmányi *Preludio e Presto*, wie es nun heißen sollte, am 14. April 1928 in der Vereinigung Ny Musik (die dänische Sektion der ISCM) an der Borups Højskole in Kopenhagen aus der Taufe hob.

Zu den Schwierigkeiten, die das Stück für den Ausführenden bereit hält, zählt ein besonderer Dämpfer, welcher mit der linken Hand aufgesetzt werden soll, während die rechte eine leere Saite streicht. Gleichzeitig war die Schreibweise im *Präludium* derart phantasie reich und losgelöst von normalen Tonalitätsbegriffen, dass Nielsen darauf verzichtete, Taktstriche zu setzen und nur jeweils für die entsprechende Note geltende Vorzeichen verwendete.

Trotz der tonalen Loslösung waren die Rezensenten begeistert. In der *Politiken* schrieb Hugo Seligmann folgendermaßen: „Technisch gesehen von einer Dreistigkeit, welche die raffiniertesten und risikoreichsten Einfälle der Modernisten noch weit übertraf. Jedoch niemals gekünstelt oder gegen das Wesen der Musik. Carl Nielsen kennt keine Falschheit, die Quelle der Gesundheit, woraus seine Natur schöpft, vermeidet, dass die Sinne von unreinen Elementen verschmutzt werden. Das, was Reger mit seiner über den Klassizismus kopierte Tonmathematik nicht erreichte, gelang Carl Nielsen: Er kleidete die klassische Kunst in das wahre Gewand des Modernismus“. Diese Einsicht verkörpert er hier in seinem letzten Werk, dem Bach *redivivus* der Soloviolinsonaten.“

Bach *redivivus*? Ja, womöglich. Zu Nielsens Lebzeiten spielte nur Telmányi das Stück. Und die beiden Nielsen-Werke für Solovioline sind seit langem eine Spezialität. Möge diese Einspielung der Beginn der Nielsen *redivivus* der Solosonaten sein!

© Knud Ketting 2003

Georgios Demertzis wurde 1958 geboren und studierte Violine bei Stelios Kafantaris am Hellenischen Konservatorium, das er mit einem ersten Preis verließ. Anschließend studierte Demertzis bei Max Rostal in Bern, war 1981 Preisträger beim Alberto-Curci-

Wettbewerb und erhielt 1986 von der Athener Akademie den Motsenigos-Preis. Georgios Demertzis spielt mit allen Orchestern Griechenlands und verschiedenen Orchestern Europas und tritt bei zahlreichen Festivals in Europa, den USA und Australien auf. Er gründete das Neue Hellenische Quartett, mit dem er Musik von mehr als zwanzig griechischen Komponisten einspielte. Demertzis brachte zahlreiche griechische Werke zu Uraufführung, darunter mehrere ihm gewidmete Violinkonzerte. 1997 wurde er zum außerordentlichen Professor an der Lawrence University in den USA ernannt.

Maria Asteriadou tritt als Solistin und Kammermusikerin in bedeutenden Konzertsälen und bei wichtigen Festivals und als Solistin mit Orchester in den USA, Kanada und Europa auf. Asteriadou spielte die Uraufführungen von Werken vieler griechischer Komponisten, wie z.B. Nikos Skalkottas, Dimitri Mitropoulos und Yiorgos Sicilianos. Vom Konservatorium in Thessaloniki erhielt sie einen ersten Preis für ihr Spiel und gewann weitere Preise beim internationalen Maria Callas-Klavierwettbewerb in Athen sowie beim New Yorker Artists International- und Dora Zaslovsky-Wettbewerb. Asteriadou legte Examen am Konservatorium in Thessaloniki und an der Musikhochschule in Freiburg ab. An der Juilliard School erhielt sie ihren Master of Music und an der Manhattan School of Music ihren Doctor of Musical Arts. Ihre wichtigsten Lehrer waren Constance Keene, Jacob Lateiner, Tibor Hazay, Domna Evnouchidou und Eleni Papazoglou.

Le premier instrument du compositeur **Carl Nielsen** fut le violon. Il commença à l'apprendre avec son père, puis avec un professeur local. Quand il se joignit à l'orchestre militaire à Odense, il prit des leçons un certain temps auprès du cantor Carl Larsen qui dirigeait également la société locale de musique. Du commencement de la période de Nielsen à Odense, le début des années 1880, il se trouve une *Sonate pour violon* dans un mode classique ainsi qu'une *Romance* pour violon et piano. Cette dernière fut dédiée à Carl Larsen quoique rien n'indique qu'elle fût jamais jouée en public. La liste officielle des œuvres de Carl Nielsen ne renferme ni la sonate ni la romance mais elles sont présentement (2003) sur le point d'être publiées.

Quand, en 1895, Carl Nielsen composa son opus 9, la *Sonate pour violon en la majeur*, il était déjà connu du public pour sa *Première symphonie* et son *Premier quatuor à cordes* ainsi que pour une suite pour cordes et un certain nombre de chansons. En principe, toutes ces œuvres furent bien reçues et elles avaient été imprimées par le principal éditeur musical danois de l'heure, Wilhelm Hansen. A la création de la sonate dans la petite salle du Concertpalæ (subséquemment le palais de l'Ordre de Odd Fellow) cependant, les critiques furent loin d'être louangeuses : « Mlle Johanne Stockmarr et M. Anton Svendsen, qui se sont chargés de la tâche ardue et difficilement profitable de présenter la nouvelle excentricité, employèrent toute la persuasion de leur excellent art pour gagner à leur protégé une réception favorable. Mais, malgré des épisodes ravissants et attrayants, l'œuvre ne réussit pas à laisser une impression positive. Elle renferme trop de particularités moins intéressantes se noyant dans des torrents imprécis de notes. » (Ludvig Schytte, *Berlingske Tidende*)

« C'est tellement étrange et compliqué, si laborieux dans sa tentative d'éviter tous les moyens d'expression dont la musique s'est servi jusqu'ici pour communiquer avec l'auditeur, que cela défie toute critique. Ce serait grand dommage si M. Carl Nielsen gaspillait son talent avec de telles expériences insignifiantes. » (Charles Kjerulf, *Politiken*)

« Il était impossible pour le soussigné, avec la meilleure volonté du monde, de comprendre quoi que ce soit à ce que cette œuvre essayait vraiment de dire. La discussion entre le violon et le piano donnait l'impression de deux combattants qui s'argumentaient

et qui, sans plus d'embarras, s'échangeaient des coups, comme cela arrive dans de telles occasions, argumentant avec volubilité sans le moindre égard pour l'opinion de l'autre personne. » (Angul Hammerich dans *Dagbladet* et *Nationaltidende*)

Cette sonate en la majeur fut publiée par Wilhelm Hansen peu après la création. Elle portait une dédicace au violoniste, chef d'orchestre et compositeur franco-suédois Henri Marteau (1874-1934) qui avait joué à Copenhague en 1894 et 1895. Marteau écrivit de sa ville natale de Reims pour remercier Nielsen le 3 mai 1896: «Excuse-moi d'avoir tant tardé à te remercier pour la ravissante sonate que tu m'as dédiée. Je veux la jouer souvent et garder ainsi un excellent souvenir de notre amitié.»

L'amitié n'était peut-être pas si grande après tout car Marteau ne joua la sonate que plusieurs années plus tard lors d'un concert à Copenhague le 27 novembre 1930 avec le pianiste danois Christian Christiansen. Les critiques de Copenhague avaient alors entendu bien pire de la main de Nielsen et ils furent donc très élogieux: «La 'sonate de jeunesse' de Carl Nielsen, splendide et remplie d'imagination, avec son large *Adagio* ravissant... » (William Behrend, *Berlingske Tidende*); «L'œuvre énergique, de tempérament strident mais au sourire fort... » (Axel Kjerulf, *Politiken*). De toute la musique enregistrée ici, cet *Adagio* est la seule pièce que Nielsen ait jamais jouée en public, soit lors d'un concert d'été sans cérémonie à l'église de Lønne dans le Jutland de l'ouest le 30 juillet 1905, accompagné par son ami le pianiste Henrik Knudsen.

Carl Nielsen composa ce qui fut officiellement sa *Seconde sonate pour violon* en 1912, immédiatement après la *Troisième symphonie* et le *Concerto pour violon*. Elle fut d'abord dite «en sol mineur» mais cette mention de tonalité fut supprimée déjà avant la création puisqu'en fait il y avait peu de rapport avec la sonorité de l'œuvre. Le premier mouvement se termine en mi bémol majeur tandis que le dernier mouvement commence en si bémol majeur et se termine en do majeur. A la fin d'août 1912, le jeune violoniste Thorvald Nielsen (sans parenté avec le compositeur mais un membre de l'orchestre de Nielsen, Det Kongelige Kapel) fut invité à une présentation de l'œuvre avec les pianistes Henrik Knudsen et Christian Christiansen. Il comprit rapidement que quelque chose de nouveau se préparait.

« Carl Nielsen prit son violon et Henrik Knudsen s'assit au piano. Ce fut presque accablant la première fois: l'extraordinaire richesse, les transitions soudaines et les changements rapides d'humeur – furieuse et lyrique. L'impression de force et de grandeur dans la musique nous fut évidente et nous comprenâmes que quelque chose de bien différent d'avant avait été créé. Et avec quelle expression ne joua-t-il pas le poignant *Allegro* de la sonate sur son violon. »

Soit que Thorvald Nielsen (1891-1965) se souvenait très mal de la date actuelle de cette présentation (il écrivit ce souvenir en rapport avec le centenaire de Nielsen), ou que Nielsen se soit senti obligé de continuer à travailler sur la sonate. Quoi qu'il en soit, dans son propre journal, il nota qu'il finit la sonate le 13 septembre. La création eut lieu lors d'un concert dans la petite salle du palais de l'Ordre de Odd Fellow à Copenhague le 7 avril 1913. Le concert était organisé par Henrik Knudsen et il avait engagé le violoniste Axel Gade (fils du compositeur Niels W. Gade) et la cantatrice Elisabeth Dons (qui avait chanté la partie de la sorcière d'Endor à la première de l'opéra *Saul et David* de Nielsen en 1902). A la stupéfaction de Thorvald Nielsen, les critiques furent négatifs :

« On n'a pas gagné une impression digne de confiance de la pièce car les motifs étaient beaucoup trop courts et difficiles à capter; il y avait partout beaucoup trop de philosophie musicale; la partie de piano – jouée avec grande beauté et style tout le long par l'organisateur du concert – était souvent étonnamment mince tandis qu'à d'autres moments, elle était presque orchestrale à un point tel qu'elle surpassait grandement les possibilités expressives de l'instrument. M. Axel Gade avait la tâche très peu enviable de jouer l'ingrante partie de violon. » (S.M. dans *Berlingske Tidende*)

« Le tout manquait d'équilibre quoiqu'il s'y trouvât plusieurs parties belles et intéressantes qu'une meilleure connaissance de l'œuvre soulignera et clarifiera sûrement. L'exécution par Axel Gade et l'organisateur du concert n'était pas non plus de nature particulièrement révélatrice. » (Vicar dans *Politiken*)

Le violoniste hongrois Emil Telmányi (1892-1988) rencontra Carl Nielsen pour la première fois lors d'un souper après un concert qu'il donna avec le pianiste polonais Ignaz Friedman à Copenhague en octobre 1912. Il reçut à cette occasion une copie de la

Sonate en la majeur des mains de l'éditeur de Nielsen, Alfred Wilhelm Hansen. Pendant sa tournée au Danemark en novembre 1913, il chercha un contact plus approfondi avec le compositeur. Henrik Knudsen l'escortait aussi : « Carl Nielsen l'invita de sorte qu'ils purent jouer la *Seconde sonate* pour moi. Comme je n'étais pas tout à fait sûr que Carl Nielsen veuille jouer la sonate lui-même, j'avais apporté mon violon. On m'a servi une œuvre hautement individuelle, peu traditionnelle et extrêmement intéressante. »

Telmányi mit les sonates pour violon de Nielsen et, plus tard, le *Concerto pour violon*, à son répertoire. En 1918, il épousa Anne Marie, la fille de Nielsen, ce qui resserra naturellement ses liens avec le compositeur. La même année, le pianiste autrichien Artur Schnabel (1882-1951) visita Copenhague où il donna des concerts. Telmányi raconte : « Un soir, Carl Nielsen et moi étions invités à visiter Schnabel et à jouer la *Seconde sonate* avec lui. Schnabel était un pianiste très doué. Il était un expert en lecture à vue, même à partir d'un manuscrit. Nous avons joué la sonate puis Schnabel en fit l'éloge. Mais il ajouta aussi qu'il ne trouvait pas que Carl Nielsen avait exploité le point culminant, le sommet de la pièce, de la manière préparée par les mesures qui le précédaient. »

Schnabel parlait là de la partie pour piano dans les quatre premières mesures de la section *Agitato* du premier mouvement. Là où Nielsen avait écrit la même mélodie aux deux mains en octave, Schnabel proposa que la mélodie soit séparée entre les deux mains, les deux jouant des octaves de sorte qu'une main joue la première note, l'autre la seconde et ainsi de suite. Nielsen resta d'abord sur son idée première. Puis il opta, suite à la grande volubilité de Schnabel, pour la solution plus assourdissante de ce dernier et demanda à Telmányi de faire changer le passage parce que la sonate était sur le point d'être imprimée par Wilhelm Hansen. En 1919, Wilhelm Hansen publia la sonate de Nielsen comme l'opus 35, lui payant une somme unique de 1,500 couronnes danoises. La sonate publiée renfermait le changement de Schnabel et c'est dans cette version qu'elle fut jouée par Telmányi et Schnabel lors d'un concert le 19 mai au Concertgebouw d'Amsterdam. Selon Telmányi, Nielsen regretta ensuite ces changements, de sorte que l'éditeur d'une future édition critique devra adopter une position face à ce passage particulier.

Nous sommes redevables à Telmányi pour les deux œuvres pour violon solo de Carl Nielsen. Le 22 juin 1923, Carl Nielsen devait diriger un concert de ses œuvres à Londres. Telmányi devait être le soliste du *Concerto pour violon* et il était aussi engagé pour quelques concerts à l'Aeolian Hall. Pour le dernier récital de Telmányi le 27 juin, Nielsen écrivit une pièce pour violon solo intitulée *Prélude et thème avec variations*.

Le point de départ pour l'œuvre repose dans les sonates et partitas pour violon solo de Bach que Telmányi avait jouées à Copenhague peu avant. Le style d'écriture était naturellement différent mais l'inspiration était évidente. Nielsen termina l'œuvre le 27 mai, avant son départ pour Londres, alors qu'il restait à Damgaard dans le Jutland de l'est. Telmányi cependant, qui avait reçu de Nielsen le manuscrit en sections, n'était pas entièrement heureux et il demanda une révision de l'avant-dernière variation :

« Donc – dit Nielsen en réfléchissant – si tu trouves qu'elle est trop facile tu auras ce que tu demandes. Et il composa une variation en quadruples croches marquée *Presto* et d'une difficulté aussi alarmante que le plus difficile des *Caprices* de Paganini. Je fus bien puni parce qu'elle n'était pas tout à fait prête quand nous partîmes pour Londres. Nous sommes descendus dans un hôtel au Russell Square, un endroit calme où j'étais la seule personne à troubler la paix avec mon interminable pratique. Nielsen s'asseyait dans sa chambre d'hôtel, transpirant d'inspiration à essayer de finir l'abominable variation... La pièce remporta un succès remarquable auprès du public. Je fus appelé six fois, chose unique dans la vie musicale conservatrice de l'Angleterre après une pièce contemporaine, hautement personnelle, pour violon solo. La dernière fois, le compositeur lui-même fut appelé et je crois qu'il se sentit heureux... »

L'œuvre, une des rarissimes de Carl Nielsen à avoir été créée hors du Danemark, eut sa création danoise à un récital donné par Telmányi dans la petite salle de l'Odd Fellow Hall le 1^{er} octobre de la même année. L'accueil fut positif là aussi : « Ce thème, aussi simple, domestique et honnête que l'une des chansons danoises de Carl Nielsen, nous relia encore plus intimement à sa musique. Dans les variations sur le thème, il se montra comme le grand musicien pour lequel la création d'une structure et de variations était un jeu d'enfant. Chacune de ces variations était formée avec le caractère, la richesse et

l'imagination d'expression caractéristiques des autres séries de variations de Carl Nielsen. » (Kai Flor, *Berlingske Tidende*)

A cette époque, les relations de Nielsen avec son éditeur Wilhelm Hansen étaient plutôt tendues. C'est pourquoi Wilhelm Hansen considéra favorablement l'intérêt de l'éditeur Peters à Leipzig à publier une poignée des œuvres de Nielsen et il s'assura loyalement que Nielsen soit justement rémunéré par Peters qui imprima la nouvelle œuvre solo de Nielsen comme l'opus 48 en 1925. On aurait pu penser que l'œuvre s'insérerait dans le répertoire standard maintenant qu'elle était facilement accessible. Mais la musique était évidemment trop difficile. Telmányi fut le seul à la jouer de la vie de Nielsen à l'exception d'une seule exécution (à Odense le 27 février 1928) par le violoniste dano-lituanien Julius Chonovitsch (1883-1975).

Le 20 décembre 1927, le violoniste et compositeur danois Fini Henriques (1867-1940) célébra son sixième anniversaire de naissance. Lui et Nielsen se connaissaient depuis leurs études ; ils avaient aussi été des collègues à Det Kongelige Kapel pendant plusieurs années. Quoique Henriques fût beaucoup plus conservateur dans son attitude envers la musique, il avait joué les deux sonates pour violon de Nielsen à de nombreux concerts et, en guise de salutation publique pour son anniversaire, Nielsen fit imprimer dans le journal *Politiken* un prélude rapidement composé et inachevé pour violon solo.

Telmányi avait à peine ouvert le journal qu'il était au téléphone. Nielsen avait-il secrètement composé une pièce solo pour Fini ? Ah non ? Ne pourrait-il alors terminer la composition mais pour Telmányi plutôt ? Nielsen fit ainsi, terminant la pièce le 28 mars 1928, permettant à Telmányi de créer le *Preludio e Presto*, comme elle fut intitulée, à Ny Musik (la section danoise de la SIMC) au collège Borup à Copenhague le 14 avril 1928.

Parmi les difficultés présentées à l'exécutant par la pièce se trouve une sourdine spéciale appliquée par la main gauche tandis que la main droite joue avec l'archet sur une corde à vide. La musique du prélude est en même temps si variée et si libérée des idées normales de tonalité que Nielsen ne se préoccupa pas des barres de mesure et n'utilisa des signes accidentels que pour des notes précises.

Malgré la tonalité libre, les critiques furent impressionnés. Hugo Seligmann écrit dans *Politiken*: «Techniquement si osé qu'il dépasse l'idée la plus alarmante de plusieurs modernistes inquisiteurs. Il n'est pourtant jamais prétentieux ou contraire à l'esprit de la musique. Car il n'y a pas de supercherie chez Carl Nielsen. La source saine de laquelle il est tiré n'est contaminée d'aucune souillure. Ce que Reger ne réussit pas avec son arithmétique de notes basée sur un fond de classicisme, Carl Nielsen l'a réussi: il a habillé l'art classique d'un costume véritablement moderniste. Dans ce sens, avec sa dernière œuvre, il est devenu le Bach *redivivus* de la sonate pour violon solo.»

Bach *redivivus* ? Oui, peut-être. Telmányi fut la seule personne à jouer la pièce de la vie de Nielsen. Et les deux pièces pour violon solo de Nielsen sont devenues depuis particulièrement intéressantes. On doit espérer que cet enregistrement sera le début du Nielsen *redivivus* des sonates solos.

© Knud Ketting 2003

Georgios Demertzis est né en 1958 et a étudié le violon avec Stelios Kafantaris au Conservatoire Hellénique où il décrocha un premier prix. Il étudia ensuite avec Max Rostal à Berne. Il gagna un prix au concours Alberto Curgi de 1981 et, en 1986, il gagna le prix Montsenigos de l'Académie d'Athènes. Georgios Demertzis s'est produit avec tous les orchestres grecs ainsi qu'avec des orchestres symphoniques dans plusieurs parties de l'Europe en plus d'apparaître à des festivals en Europe, aux Etats-Unis et en Australie. Il est le fondateur du Nouveau Quatuor Hellénique avec lequel il a enregistré la musique de plus de vingt compositeurs grecs. Il a donné la création de beaucoup de musique grecque dont plusieurs concertos pour violon qui lui sont dédiés. En 1997, il fut nommé professeur associé à l'Université Lawrence aux Etats-Unis.

Maria Asteriadou a joué comme soliste et membre de formations de musique de chambre dans les plus importantes salles de concert et festivals et elle s'est présentée comme soliste avec des orchestres partout aux Etats-Unis, au Canada et en Europe. Elle a joué la création mondiale d'œuvres de nombreux compositeurs grecs tels que Nikos Skala-

kottas, Dimitri Mitropoulos et Yiorgos Sicilianos. Maria Asteriadou a reçu le Premier Prix en performance du Conservatoire d'Etat de Thessaloniki en Grèce et elle a aussi obtenu un prix au Concours international de piano Maria Callas à Athènes, au Concours international des artistes et au Concours Dora Zaslowsky de New York. Elle est détentrice de diplômes du Conservatoire de Thessaloniki et de la Musikhochschule de Freiburg. Elle a obtenu une maîtrise en musique à la Juilliard School et un doctorat en Art musical à la Manhattan School of Music. Ses principaux professeurs ont été Constance Keene, Jacob Lateiner, Tibor Hazay, Domna Evnouchidou et Eleni Papazoglou.

Recording data: December 2001 at Nybrokajen 11 (the former Academy of Music), Stockholm, Sweden (sonatas)
and Länna Church, Sweden (solo works)

Balance engineer/Tonmeister: Hans Kipfer

Neumann microphones; Studer mixer (sonatas)/microphone amplifier by Didrik De Geer, Stockholm (solo works);
Genex GX 8500 MOD recorder; Stax headphones

Producer: Hans Kipfer

Digital editing: Sibylle Strobel

Cover text: © Knud Ketting 2003

Translations: William Jewson (English); Anke Budweg (German); Arlette Lemieux-Chéné (French)

Photograph of Maria Asteriadou: © Takis Diamantopoulos

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

e-mail: info@bis.se • Website: www.bis.se

© & © 2003, BIS Records AB, Åkersberga.

Under perioden 2002-2005 erhåller BIS Records AB stöd till sin verksamhet från Statens kulturråd.



GEORGIOS DEMERTZIS



MARIA ASTERIADOU